

Prêt à employer la grammaire chinoise

Leçon 5

Nǐ shì bú shì Zhōngguó rén?

Es-tu chinois?

GRAMMAIRE

5.1 verbe + bù + verbe question affirmative-négative

Une autre manière de poser une question affirmative-négative s'est de mettre le verbe et sa négation côte à côte. C'est aussi valable pour un verbe de qualité.

Nà shì bú shì Lǐ xiǎojié?

Est-ce Mademoiselle Lee?
(ou: C'est Mademoiselle Lee ou pas?)

Zhè zhāng zhuōzi zhòng bú zhòng?

Cette table(-ci) est-elle lourde?
(ou: Cette table-ci est lourde ou pas?)

5.2 le mot interrogatif nǎ

Le mot interrogatif **nǎ** signifie "quel?". Sa prononciation peut aussi être **něi**. La position de **nǎ** dans une question est la même que celle de l'adjectif démonstratif dans la réponse à cette question.

Question: *Nǎ ge chéngshì shì Zhōngguó de shǒudū?* Ce stylo(-ci) est à Marie.

Réponse: *Zhè ge chéngshì shì Zhōngguó de shǒudū* Ce stylo(-ci) est-il à Marie?

Question: *Nǎ běn shū shì Dàwèi de?* Ce canadien(-là) est futé.

Réponse: *Nà běn shū shì Dàwèi de.* Ce canadien(-là) est-il futé?

Dans une question posée sur le pays, l'origine ou la résidence de quelqu'un, la position du **nǎ** dans la réponse est la même que la position du nom du pays ou du lieu.

Nǐ shì nǎ guó rén?

Quelle est votre nationalité?

Wǒ shì Xībānyárén.

Je suis espagnole.

Notez que la différence de prononciation entre **nǎ**, "quel?" et **nà**, "ce...-là" n'est seulement qu'une question de ton.

5.3 qui et quoi?

Le mot **shéi**, signifiant "qui" et **shénme**, signifiant "quoi" apparaissent dans une question au même endroit que le mot ou les mots qui les remplacent dans la réponse.

Question: *Nà shì shéi?*

Qui est-ce?

Réponse: *Nà shì wǒ bàba.*

(Celui-la) C'est mon père.

Question: *Zhè shì shénme?*

Qu'est-ce que c'est? (ou: C'est quoi?)

Réponse: *Zhè shì wǒ de diànnǎo.*

Ceci est mon ordinateur.

VOCABULAIRE

chéngshì	ville
diànnǎo	ordinateur
fāngfǎ	méthode
guó	pays
guójiā	pays
nǎ	quel(le)(s)
ne	et...?
qíngkuàng	situation
shéi	qui
shénme	quoi

Ajouter la particule possessive **de** à **shei** donne **shéi de**, signifiant "à qui".

Nà zhī bǐ shì shéi de?

À qui est ce stylo(-là) ?

5.4 la particule **ne**

La particule de fin de phrase **ne** permet de ne pas répéter la question qui est sous-entendue dans la phrase précédente.

A: Nǐ hǎo ma?

Comment vas-tu ?

B: Wǒ hěn hǎo. Nǐ ne?

Je vais très bien. Et toi (comment vas-tu) ?

A: Nǐ shì nǎ guó rén?

Quelle est ta nationalité?

B: Wǒ shì Déguórén. Nǐ ne?

Je suis allemand. Et toi (quelle est ta nationalité) ?

EXERCICES

5.1 Reliez le français au chinois.

1. Nǐmen lèi bú lèi? a. Êtes-vous Anne et Marie ?
2. Zhōngguó de dōngtiān lěng bú lěng? b. Quelle voiture est la vôtre ?
3. Zhè ge qíngkuàng nán bù nán? c. L'hiver en Chine est-il froid ?
4. Wáng xiānsheng de mìshū shì shéi? d. Bruxelles est-elle la capitale de la Belgique ?
5. Nǐmen shì bú shì Annà hé Mǎlì? e. Qu'est-ce que c'est ?
6. Nà liàng qìchē shì shéi de? f. Je suis irlandais. Et toi ?
7. Nǎ liàng qìchē shì nǐ de? g. Cette méthode est-elle bonne ?
8. Nǎ ge guójiā hěn dà? h. Cette situation est-elle difficile ?
9. Bùlǔsà'ěr shì bú shì Bǐlìshí de shǒudū? i. De qui est cette idée ?
10. Wǒ shì Ài'ěrǎnrén. Nǐ ne? j. L'Asie est-elle grande ?
11. Zhè shì shénme? k. Es-tu fatigué ?
12. Zhè zhǒng fāngfā hǎo bù hǎo. l. Quelle est ta nationalité ?
13. Nà ge xiāngfǎ shì shéi de? m. Comment vas-tu ?
14. Yǎzhōu dà bú dà? n. Qui est le secrétaire de Monsieur Wang ?
15. Nǐ shì nǎ guó rén? o. Quel pays est grand ?
16. Nǐ hǎo ma? p. À qui est cette voiture ?